

## Klänge der Heimat (Csárdàs)

Rosalinda's czardas from the operetta *Die Fledermaus* (soprano)

Text by *Karl Haffner* (Schlechter) (1804–1876) and *Richard Genè* (1823–1895), after *Le réveillon* by *Henri Meilhac* (1831–1897) und *Ludovic Halévy* (1834–1908)

Set by *Johann Strauss II* (1825–1899)

<b>Klänge</b>	<b>der</b>	<b>Heimat,</b>	<b>ihr</b>	<b>weckt</b>	<b>mir</b>	<b>das</b>	<b>Sehnen,</b>
['kle.ŋə	de:ɐ̯	'ha:e.ma:t	ʔi:ɐ̯	vɛkt	mi:ɐ̯	das	'ze:.nən]
Sounds	of-the	homeland,	you	awaken	in-me	the	longing,

<b>rufet</b>	<b>die</b>	<b>Tränen</b>	<b>ins</b>	<b>Auge</b>	<b>mir!</b>
['ru:.fət	di:	'trɛ:.nən	ʔɪns	'ʔa:o.gə	mi:ɐ̯]
call-forth	the	tears	in-the	eyes	mine!

Wenn ich euch höre, ihr heimischen Lieder,  
zieht mich's wieder, mein Ungarland, zu dir!  
O Heimat so wunderbar,  
wie strahlt dort die Sonne so klar!  
Wie grün deine Wälder, wie lachend die Felder,  
o land, wo so glücklich ich war!  
Ja, dein geliebtes Bild meine Seele so ganz erfüllt.  
Und bin ich auch von dir weit, ach weit  
dir bleibt in Ewigkeit  
doch mein Sinn immerdar ganz allein geweiht!  
O Heimat so wunderbar...  
Feuer, Lebenslust, schwellt echte Ungarbrust,  
Heil! Zum Tanze schnell, Csárdàs<sup>1</sup> tönt so hell!  
Braunes Mägdelein musst meine Tänz'rin sein;  
reich den Arm geschwind, dunkeläugig Kind!  
durst'ge Zecher, greift zum Becher,  
lasst ihn kreisen schnell von Hand zu Hand!  
schlüpft das Feuer im Tokayer...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*



---

<sup>1</sup> The Hungarian pronunciation of ['tʃa:r.da:] is preferable to the German ['tʃar.da:]